



اتحادیه پستی جهانی

اصلاحات آیین نامه اجرایی کنوانسیون

(بخشنامه ۱۰۰ سال ۲۰۲۲)

اصلاحات بعمل آمده در فصل اول آیین نامه اجرایی کنوانسیون (قوانین مشرک)

۰۸-۰۰۲ اجرای مقررات پیش اعلام داده الکترونیک

۶ هنگامی که پیش داده الکترونیکی (EAD) برای ارسال ظروف به مقصد کشور مشخص الزامی است، مجری منتخب مبدأ باید اطمینان حاصل کند که تمام الزامات EAD ویژه این کشورها به درستی رعایت شده است و پیام CARDIT مربوطه، از جمله هر گونه مقررات قابل اجرای (AR) مرتبط با استاندارد پیام رسانی UPU M48، منتقل شده است.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۳ (۱۴۰۱/۱۰/۱۱)

ماده ۲۰-۰۰۱

مرسولات مشمول کنترل گمرکی

مقررات قابل اعمال به مرسولات پست نامه

۲-۵ اگر ارزش محتویات اعلام شده از سوی فرستنده از ~~۳۰۰ SDR~~ فراتر رود و یا در صورتی که فرستنده ترجیح دهد، مرسولات همراه تعداد تعیین شده اظهارنامه های گمرکی CN 23 جداگانه خواهند بود. یکی از این اظهارنامه ها باید به مرسوله الصاق شود. اگر این اظهارنامه بیرون مرسوله مستقیماً قابل رویت نباشد، بخش جداشدنی فرم اظهارنامه گمرکی CN 22 باید بیرون مرسوله چسبانده شود. همچنین می توان بجای فرم CN 22، از یک برچسب سفید یا سبز رنگ چسب دار به شکل زیر استفاده کرد:

نوشته ها به رنگ سیاه

**CN 23 enclosed
May be opened
officially**

(Size 50 x 25 mm, colour white or green)

۲-۹ در مورد کیسه‌های M، در صورت درخواست کشور مقصد، برچسب CN 22 روی برچسب نشانی چسبانده می‌شود. اگر ارزش محتویات اظهار شده توسط فرستنده از ~~۳۰۰~~ SDR فراتر رود، یا در صورتیکه فرستنده ترجیح دهد، برچسب CN 22 روی برچسب نشانی الصاق می‌شود و اظهارنامه‌های گمرکی CN 23 نیز به همین برچسب الصاق می‌شوند. در صورت درخواست مجری منتخب کشور مقصد، اظهارنامه‌های گمرکی به یکی از مرسولات داخل کیسه پیوست می‌شوند.

تاریخ اجرا: اول ژوئن ۲۰۲۳ (۱۴۰۲/۳/۱۱)

اصلاحات بعمل آمده در فصل دوم آیین نامه اجرایی کنوانسیون (پست نامه ۱)

ماده ۱۰۶-۲۷

محاسبه و محاسبات برای هزینه‌های مرسولات ترانزیتی مکشوفه و مرسولات اشتباه در ارسال

۱-۲-۱ هزینه‌های ترانزیت توسط گروه‌های کشورهای مقصد تعیین می‌شوند. تعداد گروه‌ها نباید بیشتر از ۱۰ باشد. هزینه‌های ترانزیت برای هر گروه با متوسط وزنی هزینه‌های ترانزیت قابل پرداخت به مقاصد مختلف داخل گروه مطابقت خواهد داشت. ~~توزین بر اساس ترافیک پست در ترانزیت ارسالی به هر کشور داخل گروه مربوط خواهد بود. در صورتی که چنین اطلاعاتی در دسترس نباشد، توزین باید بر اساس بیشترین ترافیک پست نامه سالانه اخیراً ارسال شده توسط مجری منتخب واسطه به کشورهای مقصد داخل گروه مربوطه باشد. فقط یکی از روشهای مشروحه فوق می‌تواند برای تعیین توزین مناسب داخل هر گروه استفاده شود.~~

تاریخ اجرا: اول جولای ۲۰۲۲ (۱۴۰۱/۴/۱۰)

ماده ۱۱۶-۳۱

شمارش آماری برای مبادله مرسولات بین مجریان منتخب کشورهای نظام هدف
۲ برای ترافیک‌های بالای ۵۰ تن در سال بین کشورهایی که در سال های ۲۰۱۰،
۲۰۱۲ و ۲۰۱۶ به نظام هدف ملحق شده‌اند و همچنین بین این کشورها و کشورهایی که
قبل از سال ۲۰۱۰ در نظام هدف بودند، یک شمارش آماری زیر این حد نصاب فقط در
صورتی انجام شود که هر دو مجری منتخب تعیین شده موافق باشند. همچنین این مجریان
منتخب می‌توانند با اعمال میانگین تعداد مرسولات در هر کیلوگرم بین مجریان منتخب

کشورها در نظام هدف برای ترافیک پستی زیر یک حد نصاب مشخص موافقت کنند.
شورای عملیات پستی باید حد نصاب و میانگین تعداد مرسولات قابل اعمال در هر کیلوگرم
را تعیین کند. مقدار ترافیک باید بر اساس آخرین چهار فصل تایید شده متوالی باشد.

تاریخ اجرا: اول جولای ۲۰۲۲ (۱۴۰۱/۰۴/۱۰)

ماده ۱۲۲-۳۱

حق الزحمه مرسولات پست نامه غیر قابل توزیع / توزیع نشدنی برگشتی

۵ مجری منتخب باید برای مرسولات پست نامه توزیع نشدنی برگشتی حق الزحمه دریافت کند تنها در صورتیکه این دپشهای زیر گروه UV در دپش جداگانه عودت شوند. طبقه بندی مرسولات بر اساس فرمت برای این دپشها ضروری نیست. دپش زیر گروه UV باید فقط شامل دپشهای پست نامه توزیع نشدنی باشد که به مجری منتخب مبداء عودت داده می شوند. آن دپشها نباید بصورت ترانزیت مکشوفه عودت داده شوند.

۶ برای مجریان منتخب منتفع از برگشت دپشهای مرسولات توزیع نشدنی، تمام صورتحسابها و حسابهای مرتبط به طور متمرکز توسط دفتر بین الملل صادر و در دسترس بستانکاران و بدهکاران قرار می گیرد. سازکار به شرح زیر است:

۱-۶ این مجریان منتخب باید به همراه تامین کنندگان شبکه EDI خود ارسال ماهانه پیامهای PREDES را برای دپشهای پستی زیر گروه UV به دفتر بین الملل تضمین نمایند.

۲-۶ چنانچه برگه رسیدگی تنظیم شده در مورد دپش پستی زیر گروه UV توسط این مجریان منتخب ارسال شود، مجری منتخب تنظیم کننده برگه رسیدگی باید در هنگام تنظیم و حل و فصل آن در صورتیکه بر حسابداری متمرکز مربوطه تاثیر بگذارد، به دفتر بین الملل ارسال نماید.

۳-۶ دفتر بین‌الملل محاسبات هزینه را بر اساس یک الگوریتم مشخص از پیش تعریف شده انجام می‌دهد.

۴-۶ دفتر بین‌الملل فرم CN 72 (فهرستهای محاسباتی) سه ماهه و فرم‌های CN 73 (فهرستها) سالانه را برای دپشهای UV ارسالی توسط مجریان منتخب ذینفع، تشکیل می‌دهد. فهرست‌ها برای یک دوره سه ماهه در دو هفته آخر سه ماهه بعدی ایجاد می‌شود. فرم CN 73 حداکثر دو هفته پس از پایان دوره پذیرش CN 72 آخرین سه ماهه سال تشکیل می‌شود.

۵-۶ دفتر بین‌الملل فهرست‌ها و صورتحساب‌ها را در یک بستر امن منتشر می‌کند به طوری که فقط بستانکار و بدهکار یک فهرست یا صورتحساب به آن دسترسی داشته باشد.

۶-۶ چنانچه مبلغ کل فرم CN 72 از سوی یک مجری منتخب طی دو ماه از تاریخ صدور فرم CN 72 مورد اختلاف باشد و طرفین در مورد مبلغ مورد اختلاف صادر شده از سوی یکی از طرفین موافقت داشته باشند، طرف بستانکار باید دفتر بین‌الملل را نسبت به مبلغ توافق شده مطلع کند بطوری که دفتر بین‌الملل بتواند آن را در فرم صورتحساب CN 73 سالانه منعکس کند.

۷ صرف نظر از مفاد بند ۶، مجریان منتخب می‌توانند فهرست‌ها و صورتحساب‌های خودشان را برای محاسبه مرسولات پست نامه توزیع نشدنی برگشتی صادر کنند. سازکار به شرح زیر است:

۱-۷ این مجریان منتخب باید در کامپیودیوم آنلاین پست‌نامه که برای تشکیل همه صورتحسابهای مرسولات پست‌نامه توزیع نشدنی برگشتی انتخاب می‌کنند، به آن اشاره کنند. این گزینه می‌تواند فقط بصورت سالانه تغییر کند و باید طبق مهلت مندرج در بند ۴ اعلام شود.

۲-۷ چنانچه یک برگه رسیدگی مربوط به یک دپش پستی UV ارسالی این مجریان منتخب تنظیم شود، مجری منتخب تنظیم کننده برگه رسیدگی نیازی به ارسال آن به دفتر بین‌الملل ندارد.

۳-۷ این مجریان منتخب باید CN 72 فهرستهای محاسباتی را به صورت سه ماهه (مکرراً توصیه شده)، شش ماهه یا سالانه، بین دو و سه ماهه پس از پایان دوره، و

صورتحساب های سالانه CN 73 را حداکثر دو هفته پس از پایان دوره قبول آخرین CN 72 سال، به مجری منتخب دریافت کننده ارسال کنند.

۸ دوره قبول برای فرم CN 72 و CN 73 باید دو ماه باشد.

۹ زمانیکه مانده حساب (تراز) فرم CN 73 از SDR ۱۶۳,۳۵ تجاوز نکند، باید به حساب بعدی فرم CN 73 منتقل شود، مگر اینکه مجریان منتخب مربوطه در سیستم تسویه حساب دفتر بین الملل شرکت کنند.

تاریخ اجرا: اول جولای ۲۰۲۲ (۱۴۰۱/۰۴/۱۰)

ماده ۱۰۱-۳۲

تنظیم صورتحساب و پرداخت مبالغ به صندوق کیفیت سرویس برای تأمین مالی بهبود کیفیت سرویس

۱ تنظیم صورتحساب و پرداخت مبالغ به کشورهای طبقه بندی شده در گروه ۴، طبق بندهای ۱ تا ۴ ماده ۳۲ کنوانسیون:

۲ دفتر بین الملل اتحادیه، نهاد مسئول تنظیم صورتحسابها، باید براساس فهرستهای CN 64 یا ریزحسابهای CN 61 تأیید شده یا تلقی شده بعنوان کاملاً تأیید شده‌ای که برایش ارسال شده، فهرستهای CN 64bis را برای مجریان منتخب کشورهای طبقه بندی شده در گروههای ۱، ۲ و ۳ تنظیم کند. این فهرستها باید حاوی اطلاعات زیر باشند:

۲-۱ اسامی مجریان منتخب کشورهای طبقه بندی شده در گروه ۴ که داده‌ها به آنها مربوط است؛

۲-۲ مبلغ به SDR مشروط به افزایشهای تعیین شده در ماده ۳۲ کنوانسیون؛

۲-۳ کل مبلغی که مجری منتخب ذیربط باید پردازد.

۳ فهرست CN 64bis باید بوسیله پست الکترونیک یا از سریعترین مسیر (هوایی یا زمینی) از طریق بستر صورتحساب مربوط به صندوق کیفیت سرویس^۱ (تامین مالی QSF) جهت تأیید برای هر مجری منتخب ذیربط ارسال شود. اگر ظرف یک ماه از تاریخ ارسال فهرست هیچ اظهار نظری به دفتر بین‌الملل اتحادیه واصل نشود، مبلغ این فهرست بعنوان کاملاً تأیید شده تلقی می‌شود.

۴ دفتر بین‌الملل اتحادیه بر اساس اطلاعات ارائه شده در فهرستهای CN 61/64، مبلغ اضافی بدهکاری هر کشور نظام هدف به کشورهای نظام انتقالی که به حداقل ۲۰۰۰۰ SDR تعیین شده در بند ۸ ماده ۳۲ کنوانسیون، متناسب با ترافیک ارسالی به مجری منتخب بهره‌مند نمی‌رسند، را محاسبه می‌کند.

۵ اعلامیه مبلغ اضافی مشخص شده در بند ۴ همراه با فرم CN 64ter حاوی اطلاعات زیر خواهد بود:

- ۱-۵ نام مجری منتخب کشور طبقه‌بندی شده در گروه ۴ که داده‌ها به آن مربوط است؛
- ۲-۵ سال مرجع؛
- ۳-۵ مبلغ اضافی به SDR مورد نیاز برای رسیدن به حداقل ۲۰۰۰۰ SDR تصریح شده در بند ۸ ماده ۳۲ کنوانسیون؛
- ۴-۵ تقسیم این مبلغ اضافی (به درصد) بدهکاری مجری منتخب مربوط، متناسب با ترافیک پستی مبادله شده؛
- ۵-۵ مبلغی که باید به مجری منتخب ذیربط پرداخت گردد.

۱ برای اهداف این ماده، در این بند به صندوق کیفیت سرویس اشاره شده که منظور پلت فرم ارائه شده توسط اتحادیه می‌باشد که تحت عنوان " QSF finance " معرفی شده است.

۶ تنظیم صورتحساب و پرداخت مبالغ به صندوق مشترک (CF) طبق بند ۵ ماده ۳۲ و بند ۶ ماده ۳۲ کنوانسیون:

۶-۱ صورتحساب باید بر مبنای حقوق ترمینال قابل پرداخت توسط کشورهای گروه ۱ تا ۳ به کشورهای گروه ۳ باشد.

۶-۲ کشورهای طبقه‌بندی شده در گروه ۳ باید یک نسخه از فرمهای CN 61 حاوی جزییات جریان پست، مشروح در بند ۵ ماده ۳۲ و بند ۶ ماده ۳۲ کنوانسیون، را به دفتر بین‌الملل اتحادیه ارائه نمایند.

۳-۶ دفتر بین‌الملل اتحادیه باید بر اساس حسابهای ویژه CN 61 واصله که پذیرفته شده یا بعنوان کاملاً پذیرفته شده تلقی شده‌اند، فهرستهای ~~CN 64bis~~ (CF) را برای مجریان منتخب کشورهای ~~سهم دهنده~~ (کشورهای طبقه‌بندی شده در گروههای ۱، ۲ و ۳) تهیه کند. این فهرستها باید حاوی اطلاعات زیر باشند:

۱-۳-۶ نام مجریان منتخب کشورهای گروه ۳ که داده‌ها مربوط به آنهاست؛

۲-۳-۶ مبالغ به SDR منوط به افزایشهای ارائه شده در بندهای ۵ و ۶ ماده ۳۲ کنوانسیون؛

۳-۳-۶ مبلغ کلی که باید توسط مجری منتخب مربوط پرداخت شود.

۴-۶ فهرست ~~CN 64bis~~ (CF) باید برای تأیید به مجریان منتخب مربوط ارسال شود. اگر ظرف یک ماه از ارسال فهرست، نظری به دفتر بین‌الملل اتحادیه واصل نشود، مبلغ فهرست کاملاً تأیید شده تلقی خواهد شد.

۷ مبالغ فهرستهای CN 64bis، و CN 64ter و CF را می‌توان از طریق سیستم تهاتری دفتر بین‌الملل تسویه نمود.

تاریخ اجرا: اول جولای ۲۰۲۲ (۱۴۰۱/۰۴/۱۰)

اصلاحات بعمل آمده در فصل سوم آیین نامه اجرایی کنوانسیون (امانات پستی)

ماده ۲۰۱-۳۳

نرخ‌های ورود به سرزمین

۱ اصل

۱-۱ نرخ‌های ورود به سرزمین که در بند ۱ ماده ۳۳ کنوانسیون به آنها اشاره شده، متشکل از نرخ‌های پایه و پاداش (نرخ‌های تکمیلی) بر اساس ویژگی‌های سرویس ارائه شده توسط هر مجری منتخب و تصویب شده از سوی دفتر بین‌الملل طبق این آیین‌نامه و قطعنامه‌های مربوطه شورای عملیات پستی (POC)، خواهند بود.

۱-۲ به منظور تعیین نرخ‌های ورود به سرزمین:

۱-۲-۱ عبارت "مجری منتخب" به هر مجری منتخب ارائه دهنده سرویس امانات

پستی مستقل در یک کشور اطلاق شود که نرخ‌های ورود به سرزمین برای این

مجریان منتخب بر یک مبنای واحد باید محاسبه شود، یا قلمرویی که یک سرویس

مستقل امانات پستی ارائه می‌کند؛

۱-۲-۲ با توجه به طرح خاص ذکر شده در بند ۳-۱ ماده ۴ اساسنامه، کشور یا

قلمرویی که در آن سرویس امانات پستی توسط مجری منتخب کشور عضو دیگر

ارائه می‌شود، باید بعنوان بخشی از کشور عضو یا قلمرو مجری منتخب ارائه کننده

سرویس در نظر گرفته شود.

۱-۲-۳ عبارات "اعلام کردن"، "اعلام شده" و "اعلامیه" به وصول یک درخواست

از سوی دفتر بین‌الملل یا اطلاعات درخواستی در فرم‌های مشروح در این آیین‌نامه

اطلاق می‌شود:

۴-۲-۱ در اعمال بند ۱-۲ ماده ۱ عبارت «نرخ ویژه کشور» یا « پایه سقفی ویژه
کشوری» به نرخ‌هایی اشاره می‌کند که مختص یک مجری منتخب بوده و ممکن است منجر
به اعمال نرخهای متفاوت بین مجریان منتخب شود که به طور مستقل در همان کشور عضو
فعالیت می‌کنند.

تاریخ اجرا: اول جولای ۲۰۲۲ (۱۴۰۱/۰۴/۱۰)

اصلاحات بعمل آمده در فرم ۲

فرم CN 22

Form CN 22 Customs declaration label

Amend the form as follows:

 CUSTOMS DECLARATION May be opened officially CN 22				
Designated operator		Important! See instructions on the back		
<input type="checkbox"/> Gift	<input type="checkbox"/> Commercial sample			
<input type="checkbox"/> Documents	<input type="checkbox"/> Returned goods			
<input type="checkbox"/> Sale of goods	Other (please specify):			
Quantity and detailed description of contents (1)	Net weight (2)	Value and currency (3)	HS tariff number* (4)	Country of origin* (5)
Total weight (in kg) (6)		Total value (7)		
I, the undersigned, whose name and address are given on the form, certify that the particulars given in this declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article or articles prohibited by legislation or by postal or customs regulations. Date and sender's signature (8)				

Optional. Must meet S10 standard, including barcode height

CN 22 (Back)

Instructions

To accelerate customs clearance, you must complete all applicable fields, and fill in this form in English (preferably), French or in a language accepted by the origin and destination countries. If the content of the fields does not fit in the space available, you must use a CN 23 form. You must give the sender's full name and address on the front of the item.
For commercial items, it is recommended that you complete the fields marked with an asterisk (*) and attach an invoice to the outside, as it will assist Customs in processing the items.
Select a reason for export. ("Gift" is not an acceptable reason for export for commercial items.)

- (1) Give a detailed description (generic descriptions such as "clothes" are not acceptable), quantity and unit of measure for each article, e.g. two men's cotton shirts.
- (2), (3) Give the weight and value with currency for each article, e.g. CHF for Swiss francs.
- (4*) The HS tariff number (6 digits) is based on the Harmonized Commodity Description and Coding System developed by the World Customs Organization.
- (5*) Country of origin means the country where the goods originated, e.g. were produced, manufactured or assembled.
- (6), (7) Give the total value and weight of the item.
- (8) Your signature and the date confirm your liability for the item.

Minimum size 74 x 105 mm, white or green
Maximum size 105 x 148 mm, white

قد اکثر اندازه ۱۰۵ x ۱۴۸ میلی متر سفید

توجه (ذکر شد)

Note (Deleted)

به منظور تسریع در ترخیص گمرک، باید تکمیل بخشهای مربوطه تکمیل شود، این فرم از زبانهای انگلیسی، فرانسه یا به زبان مورد قبول در کشورهای مبدأ، یا مقصد تکمیل شود. در صورتیکه محتویات هر قسمت متناسب با فضای موجود نباشد، باید از فرم ۲۳ استفاده شود. باید نام کامل گیرنده و آدرس در جلوی برگه نوشته شود.

تاریخ اجرا: اول ژوئن ۲۰۲۳ (۱۴۰۲/۳/۱۱)

Form CN 23
Customs declaration

Amend the reverse of the form as follows:

CN 23 (back)

Instructions

You should attach this customs declaration and accompanying documents securely to the outside of the item, preferably in an adhesive transparent envelope. If the declaration is not clearly visible on the outside, or if you prefer to enclose it inside the item, you must fix a label to the outside indicating the presence of a customs declaration.

To expedite customs clearance, complete the declaration in English (preferably), French or in a language accepted by the origin and destination countries. If available, add importer/consignee telephone number and e-mail address, and sender telephone number.

To clear your item, the Customs in the country of destination need to know exactly what the contents are. You must therefore complete your declaration fully and legibly; otherwise, delay and inconvenience may result for the addressee. A false or misleading declaration may lead to a fine or to seizure of the item.

Your goods may be subject to restrictions. It is your responsibility to enquire into import and export regulations (prohibitions, restrictions such as quarantine, pharmaceutical restrictions, etc.) and to find out what documents, if any (commercial invoice, certificate of origin, health certificate, licence, authorization for goods subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) are required in the destination country.

Commercial item means any goods exported/imported in the course of a business transaction, whether or not they are sold for money or exchanged.

(1) Give a detailed description of each article in the item, e.g. "men's cotton shirts". General descriptions, e.g. "spare parts", "samples" or "food products" are not permitted.

(2) Give the quantity of each article and the unit of measurement used.

(3) and (4) Give the net weight of each article (in kg). Give the total weight of the item (in kg), including packaging, which corresponds to the weight used to calculate the postage.

(5) and (6) Give the value of each article and the total, indicating the currency used (e.g. CHF for Swiss francs).

(7) and (8) The HS tariff number (8-digit) must be based on the Harmonized Commodity Description and Coding System developed by the World Customs Organization. "Country of origin" means the country where the goods originated, e.g. wares produced/manufactured or assembled. Senders of commercial items are advised to supply the information as it will assist Customs in processing the items.

(9) Give the amount of postage paid to the Post for the item. Specify separately any other charges, e.g. insurance.

(10) Tick the box or boxes specifying the category of item.

(11) Provide details if the contents are subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) or other restrictions.

(12), (13) and (14) If your item is accompanied by a licence or a certificate, tick the appropriate box and state the number. You should attach an invoice for all commercial items.

(15) Your signature and the date confirm your liability for the item.

مبارک تشریح اور تفریح گمرک ہائین افکار تباہ کریمہ با انگلیسی فرانسہ و یازبان سرور قبول در کشورهای مبادا و مقصد تکمیل شوره در صورت امکان به تلفن و ایمیل گیرنده و تلفن فرستنده اعلام شود.

تاریخ اجرا: اول ژوئن ۲۰۲۳ (۱۴۰۲/۳/۱۱)

پشت فرم CN 72 فهرست مرسولات غیر قابل توزیع برگشتنی

جزئیات مسیر
DETAILS PER ROUTE

پشت فرم ۷۲
CN 72 (back)

مسیر Route	Conveyance حمل و نقل	
	Transport links زنجیره حمل و نقل	
	Remarks ملاحظات	

محاسبه هزینه
Cost calculation

Total weight وزن کل

دریا / At	مسافت Distance	وزن Weight	مقدار Rate	مبلغ Amount		
زمینی Land	< 1,000 km	< 3,000 kg	< 2,000 km	Above	جمع Total	
	Distance Rate					
	Amount مبلغ					
دریایی Sea	< 1,000 nm	< 3,000 nm	< 4,000 nm	< 10,000 nm	Above	جمع Total
	Distance Rate					
	Amount مبلغ					

جزئیات مسیر حمل و نقل
Transport details

Origin	Destination	Type	Distance (km)	Remarks
بیمار	مقصد	نوع	مسافت (کیلومتر)	ملاحظات

ریش ها
Dispatches

Dispatch ID	Date	Weight	No. rec	VN	Remarks
شماره ریش	تاریخ	وزن	تعداد کپی	بگه ریش	ملاحظات
جمع Total:	dispatches	ریش ها			

Page /
صفحه

تاریخ اجرا: اول جولای ۲۰۲۲ (۱۴۰۱/۰۴/۱۰)

فرم CN 73 صورتحساب مرسولات غير قابل توزيع برگشتی

ACCOUNT RETURN OF UNDELIVERABLE ITEMS

CN 73

صورتحساب مرسولات توزیع نشدنی برگشتی

Creditor designated operator	جری منتخب ہستائیکار	Year	سال
Debtor designated operator	جری منتخب ہرمکار	Date	تاریخ

Quarter	شماره ماہ	Amounts from CN 72	Remarks
Q1	سه ماہ اول	مبالغہ برگزیده از CN 72	ملاحظات
Q2	سه ماہ دوم		
Q3	سه ماہ سوم		
Q4	سه ماہ چهارم		
Total:	مجموع		
Carried over from previous year		انتقالی از سال گذشته	
Amount to be received (SDR)		مبالغہ قابل دریافت	

Additional information	اطلاعات تکمیلی

جری منتخب ہومہ کشرہ فرم
Designated operator preparing the form
Signature
اسماء

نویسہ جری منتخب مقصد (ہرمکار) مشاہدہ و تائید شد.
Seen and accepted by the destination operator
Place, date and signature
کمان، تاریخ و امضاء

Size 297 x 210 mm
اندازه: ۲۹۷ × ۲۱۰ میلی متر

تاریخ اجرا: اول جولای ۲۰۲۲ (۱۴۰۱/۰۴/۱۰)

Instructions

To clear your item, the Customs in the country of destination need to know exactly what the contents are. You must therefore complete your declaration fully and legibly, otherwise, delay and inconvenience may result for the addressee. A false or misleading declaration may lead to a fine or to seizure of the item.

Your goods may be subject to restrictions. It is your responsibility to enquire into import and export regulations (prohibitions, restrictions such as quarantine, pharmaceutical restrictions, etc.) and to find out what documents, if any (commercial invoice, certificate of origin, health certificate, licence, authorization for goods subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) are required in the destination country. To accelerate customs clearance, complete this declaration in English (preferably), French or in a language accepted by the origin and destination countries. If available, add importer/addressee telephone number and e-mail address, and sender telephone number.

Commercial item means any goods exported/imported in the course of a business transaction, whether or not they are sold for money or exchanged.

(1) Give a detailed description of each article in the item, e.g. "man's cotton shirt". General descriptions, e.g. "spare parts", "samples" or "food products" are not permitted.

(2) Give the quantity of each article and the unit of measurement used.

(3) and (4) Give the net weight of each article (in kg). Give the total weight of the item (in kg), including packaging, which corresponds to the weight used to calculate the postage.

(5) and (6) Give the value of each article and the total, indicating the currency used (e.g. CHF for Swiss francs).

(7) and (8) The HS tariff number (8-digit) must be based on the Harmonized Commodity Description and Coding System developed by the World Customs Organization. "Country of origin" means the country where the goods originated, e.g. were produced/manufactured or assembled. Senders of commercial items are advised to supply this information as it will assist Customs in processing the items.

(9) Give the amount of postage paid to the Post for the item. Specify separately any other charges, e.g. insurance.

(10) Tick the box or boxes specifying the category of item.

(11) Provide details if the contents are subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) or other restrictions.

(12), (13) and (14) If your item is accompanied by a licence or a certificate, tick the appropriate box and state the number. You should attach an invoice for all commercial items.

(15) Your signature and the date confirm your liability for the item.

جهت تسريع در ترخيص گمرک، این اظهارنامه را به انگلیسی (ترجیحاً) و فرانسه و یا زبان مورد قبول در کشورهای مبدأ و مقصد تکمیل شود. در صورت امکان، تلفن را ارسال گیرنده و تلفن فرستنده اعلام شود.

تاریخ اجرا: اول ژوئن ۲۰۲۳ (۱۴۰۲/۳/۱۱)

اصلاحات بعمل آمده در آیین نامه اجرایی موافقت نامه سرویس های پرداخت پستی

ماده ۲۰۱

تعاریف

۷ مدرک شناسایی: یک مدرک معتبر و تایید شده توسط نهادهای داخلی در قلمرو

خود، به منظور شناسایی فرستنده یا دریافت کننده وجه.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۳ (۱۴۰۱/۱۰/۱۱)

ماده ۸۰۱

برنامه مبارزه با پولشویی، تامین مالی تروریسم و جرم مالی

۱ (بدون تغییر)

۲ برنامه فوق باید شامل قوانین مکتوب، آیین نامه ها و کنترل های داخلی برای مبارزه

با پولشویی، تامین مالی تروریسم و جرم مالی بوده، و همچنین آموزش مستمر در این مناطق

برای کارکنان عملیاتی مربوطه باشد.

۳ در این راستا، مجریان منتخب باید اطلاعات خود در خصوص برنامه های مربوط

به مبارزه با پولشویی، تامین مالی تروریسم و جرم مالی را از طریق تکمیل پرسشنامه های

سالانه منتشره توسط دفتر بین الملل، ارائه نمایند.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۳ (۱۴۰۱/۱۰/۱۱)

ماده ۸۰۲

الزام به مدرک شناسایی

۳ برای سرویس‌های پرداخت پستی از طریق شیوه‌های سنتی (فیزیکی)، مجریان
منتخب با توجه به قوانین داخلی خود، می‌توانند برای تعیین حداقل مبالغی که کمتر از آن
مجری منتخب صادرکننده یا پرداخت کننده برای گرفتن مدارک هویتی فرستنده یا گیرنده
تعهدی ندارد، توافق کنند.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۳ (۱۴۰۱/۱۰/۱۱)

ماده ۸۰۳

تشخیص داده‌های شناسایی

۳ حوالات نقدی و حوالات پیش پرداخت نیز باید شامل موارد زیر باشد:

۱-۳ تاریخ تولد فرستنده

۲-۳ نوع مدرک شناسایی معتبر فرستنده، از جمله شماره شناسایی، مرجع صادرکننده و
در صورت لزوم تاریخ صدور و انقضاء.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۳ (۱۴۰۱/۱۰/۱۱)

ماده ۸۰۴

لزوم دریافت اطلاعات

۱ مجریان منتخب صادر کننده باید اطلاعات مربوط به هدف و مبدا وجوه
حوالات پرداخت پستی یا هدف از درخواست باز پرداخت پستی را، پیش از اجرای
آن، طبق قوانین ملی آن مجری منتخب، اخذ نمایند.

۲ مجری منتخب پرداخت کننده باید هویت واقعی دریافت کننده وجه را طبق قوانیم ملی خود، تأیید کند.

۱-۲ بر این اساس، مجریان منتخب پرداخت کننده باید ثبت کنند:

۱-۱-۲ تاریخ تولد دریافت کننده وجه

۲-۱-۲ نوع مدرک شناسایی معتبر دریافت کننده وجه، از جمله شماره شناسایی، مرجع صادرکننده و در صورت لزوم، تاریخ صدور و انقضاء.

۳ مجریان منتخب باید، با توجه به قوانین ملی خود در مورد پردازش داده‌های شخصی و صرفاً برای اهداف ذکر شده در اینجا، از مدارک شناسایی دریافت کننده وجه یا اطلاعات ذکر شده در بندهای ۱ و ۲ فوق‌الذکر، یک نسخه از آن را نگهداری نمایند.

تاریخ اجرا: اول ژانویه ۲۰۲۳ (۱۴۰۱/۱۰/۱۱)